



Uniwersytet Warszawski
Instytut Romanistyki

Warszawa, 11 września 2019 r.

Szanowni Państwo,

Drodzy Nauczyciele i Uczniowie,

po raz kolejny Instytut Romanistyki zaprasza młodzież szkolną na cykl wykładów, których opis podany jest poniżej. Adresatami zajęć są przede wszystkim uczniowie klas humanistycznych wraz z **nauczycielami języka francuskiego, historii, języka polskiego oraz wiedzy o kulturze**. Wykłady będą prowadzone w **języku polskim**.

Lp.	data	godzina	prowadzący	temat
1.	24.10.2019 (czwartek)	13.15-14.45	mgr Stanisław Świtlik	<i>Jak narodziła się utopia literacka?</i>
2.	12.11.2019 (wtorek)	13.15-14.45	dr Sébastien Ducourtioux	<i>Francja czy Francje? Różnorodność regionów w sercu kraju</i>
3.	5.12.2019 (czwartek)	13.15-14.45	dr Wanda Fijałkowska	<i>Co Francuz wymyśli, to Polak polubi – które wyrazy i jak pożyczaliśmy z francuskiego</i>
4.	10.01.2020 (piątek)	13.15-14.45	dr hab. Monika Kostro	<i>O wieży Babel zamiast o wieży Eiffela, czyli różnorodność językowa Francji</i>

Zajęcia będą odbywać się w budynku Instytutu Romanistyki UW, przy ulicy Dobrej 55 (naprzeciwko BUWu).

Zgłoszenia udziału w zajęciach należy przesłać **najpóźniej na tydzień** przed planowanymi zajęciami na adres malgorzata.sokolowicz@uw.edu.pl. W zgłoszeniu proszę podać szkołę, imię i nazwisko opiekuna grupy wraz z telefonem/mailem oraz przewidywaną liczbę uczniów.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!



Projekt *Od croissantu do Maupassanta*



Uniwersytet Warszawski
Instytut Romanistyki



UNIWERSYTET
WARSZAWSKI

UW

Dwa stulecia
Dobry początek



INSTITUT
D'ÉTUDES
ROMANES

/-/ dr Małgorzata Sokołowicz

zastępca Dyrektora Instytutu Romanistyki ds. naukowych

OPIS ZAJĘĆ DLA LICEALISTÓW W SEMESTRZE ZIMOWYM 2019/2020

1. mgr Stanisław Świtlik, Jak narodziła się utopia literacka?

Utopia, tekst Tomasza Morusa z 1516 roku wzbogacił literaturę o nowy gatunek, który pozwalał swobodnie snuć marzenia o lepszym łańdzie społecznym i wyrażać nadzieję na ludzkie szczęście. Francuscy pisarze XVII i XVIII wieku wykorzystali ten dogodny literacki schemat nadając mu wielokierunkowy kształt, który zapewnił sukces i przychylność czytelników. Podsumowaniem działań literatów było wydanie kolekcji Charles'a Garniera *Voyages imaginaires* („Podróże zmyślone”) w 1789. Wykład ma na celu zaznajomienie słuchaczy ze specyfiką gatunku, który łączy zagadnienia historyczne, literackie i filozoficzne.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

2. dr Sébastien Ducourtioux, Francja czy Francje? Różnorodność regionów w sercu kraju

Jedna Francja czy wiele Francji? Heksagon powstał dzięki wymieszaniu się ludów i kultur. Celem wykładu będzie pokazanie ewolucji głównych regionów Francji od strony historycznej i kulturowej. Okaze się, że kultura tego kraju ma wiele twarzy, a jego bogactwo turystyczne tkwi w różnorodności.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

3. dr Wanda Fijałkowska, Co Francuz wymyśli, to Polak polubi – które wyrazy i jak pożyczaliśmy z francuskiego

Wiemy, że zaczerpnęliśmy z francuskiego słowa i wyrażenia *pardon, à propos, szarlotka, manicure*. A czy zdajemy sobie sprawę, że *flirt, dyrdymały, bagnet, „dewolaj”, renkloda* również pochodzą z tego języka? Przyjrzymy się drodze, którą przebyły, i zmianom, jakie przeszły.

Następnie przejdziemy do spraw ogólniejszych. Kiedy i po co zapożyczamy wyrażenia? Kiedy uznajemy, że stały się już częścią języka polskiego? Jak asymilujemy nazwiska pochodzenia francuskiego – dlaczego na cesarza Francuzów mówiono w Polsce *Napolion*? dlaczego piszemy: *Lecoqa, Balzaka*, ale: *Debussy'ego, de Gaulle'a*? Jak będzie z nazwiskami / przezwiskami typu *Plantu*?

Sprawdzimy na koniec, czy wyrazy zapożyczone są podzielne słowotwórczo, i ustalimy, czy da się oddzielić historię wyrazu pochodzenia obcego od badań nad jego budową.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

4. dr hab. Monika Kostro, O wieży Babel zamiast o wieży Eiffela, czyli różnorodność językowa Francji

Jak można rządzić krajem, w którym istnieje ponad 300 gatunków sera – miał zażartować de Gaulle w rozmowie z Churchilllem. Z językiem pozornie sprawa była prostsza. Centralizacji władzy w XIX w. towarzyszyła polityka unifikacji językowej, w wyniku której jedynym oficjalnym językiem Republiki stał się francuski (od 2008 r. także francuski język migowy). W rzeczywistości jednak sytuacja językowa Francji jest dużo bardziej różnorodna, a składają się na nią zarówno odmiany terytorialne i środowiskowe języka francuskiego (np. słynne „akcenty” – *accent du Midi, accent populaire...*), odrębne języki mniejszościowe (np. prowansalski), jak i języki imigrantów. Co więcej języki mieszają się ze sobą, dając początek nowym zjawiskom, takim jak *Multicultural Paris French*. Podczas wykładu przyjrzymy się najbardziej charakterystycznym odmianom językowym we Francji – jak mówić jak paryżanka, rodowity marsylczyk czy chłopak z wielkowiejskiego blokowiska – oraz zastanowimy, co z różnorodności językowej wynika dla społeczeństwa, zwykłych użytkowników języka oraz osób uczących się francuskiego.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku, ale z pewnością uczniowie uczący się francuskiego bardziej skorzystają z wykładu.